



ES Símbolos usados

Símbolo de obligación, indica a cada usuario la obligación de llevar gafas protectoras.

Símbolo de obligación, indica a cada usuario la obligación de llevar guantes de protección.

Utilizable para metal (2)

Utilizable para madera (3, 4, 5)

Apto para madera verde (6)

Apto para plástico (2, 3)

Dirección de corte

Número de dientes

Datos técnicos

Dimensiones:

Hoja de serrucho para metal: aprox. 24 cm (L) (2)

Hoja de serrucho para madera fina/plástico:

aprox. 24 cm (L) (3)

Hoja de serrucho para madera media:

aprox. 24 cm (L) (4)

Hoja de serrucho para madera gruesa:

aprox. 25 cm (L) (5)

Hoja de serrucho para madera verde: aprox. 28 cm (L) (6)

Aptas para diámetros de ramas:

Hoja de serrucho para madera fina/plástico:

máx. Ø 10 cm

Hoja de serrucho para madera media: máx. Ø 10 cm

Hoja de serrucho para madera gruesa: máx. Ø 12 cm

Hoja de serrucho para madera verde: máx. Ø 15 cm

Utilización

- Pulse el botón de bloqueo (1a) (Fig. A) para cambiar la hoja de sierra.

Nota: La hoja de sierra debe encajar audiblemente.

Indicaciones relativas a la garantía y la gestión de servicios

El artículo ha sido fabricado con gran esmero y sometido a controles constantes. Para el mismo, DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH ofrece a los clientes finales particulares una garantía de tres años a contar desde la fecha de compra (periodo de garantía) con arreglo a las condiciones que se exponen a continuación. La garantía tiene validez únicamente para fallos del material y fabricación. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal y se consideren por ello piezas de desgaste (p. ej., pilas) así como tampoco a piezas frágiles como interruptores o piezas fabricadas en vidrio o cristal.

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH
Wragekamp 6 • 22397 Hamburg • GERMANY

Delta-Sport-Nr.: HS-14292

Fecha de fabricación (mes/año)/
Data di produzione (mese/anno)/
Data de fabrico (mês/ano)/
Date of manufacture (month/year)/
Herstellungsdatum (Monat/Jahr):
04/2025

IAN 479671_2410

Se excluyen derechos derivados de esta garantía, si se ha realizado un uso incorrecto o abusivo del artículo o que no se encuentre dentro del marco del uso o ámbito de uso previstos o si no se ha observado lo recogido en el manual de instrucciones, a no ser que el cliente final demuestre que existen fallos del material o fabricación no derivados de una de las circunstancias expuestas anteriormente.

Las demandas derivadas de la garantía sólo podrán presentarse dentro del periodo de garantía exhibiendo el comprobante de compra original. Le rogamos, por ello, que conserve el comprobante de compra original.

El periodo de garantía no se verá prolongado por ningún tipo de reparación realizada con motivo de la garantía, la garantía legal o como gesto de buena voluntad. Esto se aplica también a las piezas sustituidas o reparadas. Por favor, dirija sus quejas primero a la línea telefónica del servicio de atención al cliente que se indica a continuación o póngase en contacto con nosotros por correo electrónico. Si el caso está cubierto por la garantía, a nuestra elección, repararemos o cambiaremos gratuitamente el artículo o le restituiremos el precio de compra del mismo. De la garantía no se derivan otros derechos. Esta garantía no limitará sus derechos legales, especialmente los derechos de garantía frente al vendedor correspondiente.

Tramitación en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su petición, le rogamos que siga las indicaciones siguientes:

- Durante todas las consultas tenga preparados el ticket de compra y el número del artículo (p. ej., IAN 123456_7890) como prueba de la compra.
- Encontrará el número del artículo en la placa de características del artículo, un grabado en el artículo, la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en la pegatina de la parte trasera o inferior del artículo.
- Si aparecieran fallos de funcionamiento u otras deficiencias, póngase en contacto primero con el departamento de servicio mencionado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto, podrá encontrarlo en la categoría Servicio de parkside-diy.com.
- A continuación podrá enviar un artículo reconocido como defectuoso, adjuntado el comprobante de compra (ticket de compra) e indicando el tipo de defecto y cuándo apareció, exento de franqueo a la dirección de servicio comunicada.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

En parkside-diy.com podrá consultar y descargarse este y muchos otros manuales de instrucciones. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque las instrucciones de manejo empleando el buscador. Indicando el número de artículo (p. ej., IAN 123456_7890) accederá a las instrucciones de manejo de su artículo.

IAN: 479671_2410

ES Servicio de atención al cliente en España
Teléfono: 900994940

Formulario de contacto en parkside-diy.com
Sede: Alemania

IT (MT) Simboli utilizzati

Segnale di divieto, indica a ogni utente di indossare occhiali protettivi.

Segnale di divieto, indica a ogni utente di indossare guanti protettivi.

Utilizzabile per metallo (2)

Utilizzabile per legno (3, 4, 5)

Adatto per legno verde (6)



Adatto per la plastica (2, 3)



Direzione di taglio



Numero di denti

Dati tecnici

Misure:

Lama della sega per metallo: ca. 24 cm (L) (2)

Lama della sega per legno fine/plastica: ca. 24 cm (L) (3)

Lama della sega per legno media: ca. 24 cm (L) (4)

Lama della sega per legno grossolana: ca. 25 cm (L) (5)

Lama della sega per legno verde: ca. 28 cm (L) (6)

Adatta per diametro dei rami:

Lama della sega per legno fine/plastica: max. Ø 10 cm

Lama della sega per legno media: max. Ø 10 cm

Lama della sega per legno grossolana: max. Ø 12 cm

Lama della sega per legno verde: max. Ø 15 cm

Uso

- Per sostituire la lama della sega, premere il pulsante di blocco (1a) (fig. A).

Nota: la lama della sega deve inserirsi in modo udibile.

Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione dei servizi di assistenza

L'articolo è stato prodotto con la massima cura e sotto un continuo controllo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH concede ai clienti finali privati, su questo articolo, tre anni di garanzia dalla data di acquisto (termine di garanzia) sulla base delle seguenti disposizioni. La garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché a danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Dalla presente garanzia sono escluse le richieste legate a casi di utilizzo non conforme oppure di abuso dell'articolo, oppure di utilizzo avvenuto non nell'ambito delle condizioni previste oppure del campo di impiego previsto, oppure in caso di non osservanza delle direttive riportate nelle istruzioni d'uso, a meno che il cliente non dimostri che sussista un vizio di materiale o di lavorazione che non sia riconducibile ad una delle circostanze riportate sopra. Le richieste di garanzia possono essere avanzate solo entro il relativo termine, su presentazione dello scontrino originale di acquisto. Si prega quindi di conservare lo scontrino originale. Il termine di garanzia non sarà prolungato a seguito di eventuali riparazioni effettuate sulla base della garanzia, della garanzia obbligatoria prevista per legge oppure di accondiscendenza. Ciò vale anche per le parti sostituite oppure riparate. In caso di contestazione rivolgersi dapprima alla hotline di assistenza sotto indicata oppure mettersi in contatto con noi via e-mail. Laddove sussista un caso coperto dalla garanzia, l'articolo sarà – a nostra discrezione – da noi riparato gratuitamente, sostituito oppure sarà rimborsato il prezzo di acquisto. Non sussistono ulteriori diritti derivanti dalla garanzia.

I vostri diritti giuridici, in particolare i diritti di garanzia obbligatoria prevista dalla legge nei confronti del relativo venditore, non sono limitati dalla presente garanzia.

Evaseone delle richieste di garanzia

Affinché la vostra richiesta di garanzia sia evasa rapidamente, attenersi alle seguenti indicazioni:

- Conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 123456_7890) per dimostrare l'acquisto e indicarli a ogni richiesta.
- Il codice articolo si trova sulla targhetta di tipo dell'articolo, è incisa sull'articolo, indicata sulla pagina iniziale delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posto sul retro o nella parte inferiore dell'articolo.
- In caso di anomalie di funzionamento o altri difetti, contattare innanzitutto il reparto di assistenza indicato di seguito al telefono oppure compilando il modulo di contatto su parkside-diy.com nella sezione Assistenza.
- Allegando la prova di acquisto (scontrino) e descrivendo il difetto e il modo in cui si è presentato, potrete spedire gratuitamente l'articolo all'indirizzo dell'assistenza che vi verrà indicato.



Su parkside-diy.com potete visualizzare e scaricare questi e molti altri manuali. Con questo codice QR si raggiunge direttamente il sito parkside-diy.com. Scegliere il Paese e cercare le operative la finestra di ricerca. Immettendo il codice articolo (ad es. IAN 123456_7890) si arriva alle operative specifiche dell'articolo.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN: 479671_2410

- IT** Assistenza clienti Italia
Telefono: 800172663
- MT** Assistenza clienti Malta
Telefono: 80065168

Modulo di contatto su parkside-diy.com
Sede: Germania

PT Símbolos utilizados

Símbolo de obrigação que recomenda ao utilizador que utilize óculos de proteção.

Símbolo de obrigação que recomenda ao utilizador que utilize luvas de proteção.

Adequado para metal (2)

Adequado para madeira (3, 4, 5)

Adequado para madeira verde (6)

Adequado para plástico (2, 3)

Direção de corte

Número de dentes

Dados técnicos

Dimensões:

Lâmina de serra manual para metal: aprox. 24 cm (L) (2)

Lâmina de serra manual para madeira fina/plástico:

aprox. 24 cm (L) (3)

Lâmina de serra manual para madeira média:

aprox. 24 cm (L) (4)

Lâmina de serra manual para madeira grossa:

aprox. 25 cm (L) (5)

Lâmina de serra manual para madeira verde:

aprox. 28 cm (L) (6)

Adequado para diâmetros de ramos:

Lâmina de serra manual para madeira fina/plástico:

máx. Ø 10 cm

Lâmina de serra manual para madeira média:

máx. Ø 10 cm

Lâmina de serra manual para madeira grossa:

máx. Ø 12 cm

Lâmina de serra manual para madeira verde:

máx. Ø 15 cm

Utilização

- Para substituir a lâmina de serra, pressione o botão de bloqueio (1a) (Fig. A).

Nota: a lâmina deve encaixar de forma audível.

Indicações sobre a garantia e o

processamento de serviço

O artigo foi produzido com grande cuidado e sob controlo permanente. A DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH concede aos consumidores finais deste artigo três anos de garantia a partir da data de compra (prazo de garantia) de acordo com as seguintes disposições. A garantia aplica-se apenas a defeitos de material e de fabrico. A garantia não se aplica a peças que estejam sujeitas a desgaste normal e que, por isso, são consideradas peças de desgaste (por ex. pilhas), nem a peças quebráveis, como interruptores ou peças fabricadas em vidro.

São excluídos qualquer direitos a esta garantia, caso o artigo seja usado de forma incorreta ou abusiva ou fora do âmbito da disposição prevista ou do âmbito de utilização previsto ou em caso de desrespeito das especificações do manual de operação, exceto se o consumidor final comprovar a existência de um defeito de material ou fabrico que não esteja relacionado com as circunstâncias acima mencionadas.

Os direitos de garantia apenas podem ser acionados dentro do prazo da garantia com a apresentação do comprovativo de compra original. Por esse motivo, deverá guardar o comprovativo de compra original.

O prazo de garantia não é alargado em caso de eventuais reparações ao abrigo da garantia, termos legais de garantia ou carência. O mesmo se aplica a peças substituídas ou reparadas.

No caso de reclamações, contacte primeiro a linha de apoio indicada a seguir ou entre em contacto conosco por e-mail. Se for um caso de pedido de garantia, o artigo será reparado gratuitamente, substituído ou o valor da compra será reembolsado – de acordo com o nosso parecer. Não existem outros direitos decorrentes da garantia.

Os seus direitos legais legítimos, em especial os direitos de garantia perante o fabricante, não são limitados por esta garantia.

Segundo a DL 67/2003, com a troca do aparelho dá-se início a um novo prazo de garantia. Depois de expirada a garantia, eventuais reparações implicam o pagamento de custos.

Processamento em caso de reclamação da garantia

Para garantir um processamento rápido da sua questão, siga por favor as seguintes indicações:

- Em todos os contactos, tenha consigo o recibo e o número de referência (por ex. IAN 123456_7890) como comprovativo de compra.
- Encontra o número de referência na placa de identificação presente no artigo, numa gravação no artigo, na primeira página do seu manual (no lado inferior esquerdo) ou no autocolante no lado de trás ou de baixo do artigo.
- Em caso de erros de funcionamento ou de outros defeitos, contacte primeiro o departamento de assistência mencionado a seguir, através do telefone ou do nosso formulário de contacto que encontra em parkside-diy.com na categoria Assistência.
- Podem enviar o artigo considerado defeituoso, juntamente com o comprovativo de compra (recibo) e a indicação do defeito e do momento da sua ocorrência, com portes grátis para o endereço da assistência que lhe comunicamos.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Em parkside-diy.com pode visualizar e descarregar este e muitos outros manuais. Com este código QR acede diretamente ao parkside-diy.com. Seleccione o seu país e no motor de busca procure os seus manuais de operação. Ao inserir o número de referência (por ex. IAN 123456_7890) chega ao manual de operação

do seu artigo.

IAN: 479671_2410

- PT** Serviço de apoio ao cliente Portugal
Telefone: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com
Sede: Alemanha

GB MT Symbols used

Mandatory signal, instructs each user to wear safety glasses.

Mandatory signal, instructs each user to wear protective gloves.

Suitable for metal (2)

Suitable for wood (3, 4, 5)

Suitable for green wood (6)



Suitable for plastic (2, 3)



Cutting direction



Number of teeth

Technical data

Dimensions:

Metal handsaw blade: approx. 24cm (L) (2)

Fine wood/plastic handsaw blade: approx. 24cm (L) (3)

Medium wood handsaw blade: approx. 24cm (L) (4)

Coarse wood handsaw blade: approx. 25cm (L) (5)

Green wood handsaw blade: approx. 28cm (L) (6)

Suitable for branch diameter:

Fine wood/plastic handsaw blade: max. Ø 10cm

Medium wood handsaw blade: max. Ø 10cm

Coarse wood handsaw blade: max. Ø 12cm

Green wood handsaw blade: max. Ø 15cm

Use

- To replace the saw blade, press the locking button (1a) (Fig. A).

Note: the saw blade must click in audibly.

Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDEL-SKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee. Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

Guarantee handling

To ensure rapid processing of your case please follow the following instructions:

- For all inquiries keep the sales receipt and product number (e.g. IAN 123456_7890) handy as proof of purchase.
- You will find the product number on the product label, on an engraving on the product, on the title page of your instructions (bottom left), or on the sticker on the back or bottom of the product.
- Should any functional problem or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or use our contact form, which you will find at parkside-diy.com under service categories.
- Once the product is determined to be defective, you can then attach the proof of purchase (sales receipt) and state the nature of the defect and when it occurred and send it, postage free for you, to the address of the service department of which you have been notified.



At parkside-diy.com you can find and download these and many other manuals. With this QR code you can directly access parkside-diy.com. Select your country and use the search template to look for the operating instructions. By entering the product number (e.g. IAN 123456_7890) you access the operating

instructions for your product.

IAN: 479671_2410

GB Customer Service United Kingdom
Telephone: 08000518970

MT Customer service Malta
Telephone: 80065168

Contact form at parkside-diy.com
Location: Germany

DE AT CH Verwendete Symbole

Gebotszeichen, weist jeden Benutzer darauf hin, eine Schutzbrille zu tragen.

Gebotszeichen, weist jeden Benutzer darauf hin, Schutzhandschuhe zu tragen.

Für Metall verwendbar (2)

Für Holz verwendbar (3, 4, 5)

Für Grünholz verwendbar (6)

Für Plastik verwendbar (2, 3)

Schnittrichtung

Anzahl der Zahnung

Technische Daten

Maße:

- Handsägeblatt Metall: ca. 24 cm (L) (2)
- Handsägeblatt Holz fein/Kunststoff: ca. 24 cm (L) (3)
- Handsägeblatt Holz mittel: ca. 24 cm (L) (4)
- Handsägeblatt Holz grob: ca. 25 cm (L) (5)
- Handsägeblatt Grünholz: ca. 28 cm (L) (6)

Geeignet für Astdurchmesser:

- Handsägeblatt Holz fein/Kunststoff: max. Ø 10 cm
- Handsägeblatt Holz mittel: max. Ø 10 cm
- Handsägeblatt Holz grob: max. Ø 12 cm
- Handsägeblatt Grünholz: max. Ø 15 cm

Verwendung

- Um das Sägeblatt auszutauschen, drücken Sie den Arretierungsknopf (1a) (Abb. A).

Hinweis: Das Sägeblatt muss hörbar einrasten.

Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH
Wragekamp 6 • 22397 Hamburg • GERMANY

Delta-Sport-Nr.: HS-14292

Fecha de fabricación (mes/año)/
Data di produzione (mese/anno)/
Data de fabrico (mês/ano)/
Date of manufacture (month/year)/
Herstellungsdatum (Monat/Jahr):
04/2025

IAN 479671_2410

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfanges verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht. Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden.

Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Artikel, einer Gravur am Artikel, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Artikels.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Einen als defekt erfassten Artikel können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Anleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890)

gelangen Sie zur Anleitung für Ihren Artikel.

IAN: 479671_2410

DE Kundenservice Deutschland
Telefon: 08008855300

AT Kundenservice Österreich
Telefon: 0800447750

CH Kundenservice Schweiz
Telefon: 0800563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com
Sitz: Deutschland